

Súd: Okresný súd Zvolen
Spisová značka: 10C/150/2014
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6714213830
Dátum vydania rozhodnutia: 13. 09. 2017
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Silvia Minková
ECLI: ECLI:SK:OSZV:2017:6714213830.9

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Zvolen v konaní pred sudkyňou JUDr. Silviou Minkovou v právnej veci žalobcu F. S., nar. X.X.XXXX, trvale bytom G.Á. U. X, S., štátny občan Slovenskej republiky, zastúpený V4 JURISTIC group s.r.o., so sídlom Furdekova 16, 851 04 Bratislava V., adresa na doručovanie písomností Kysucká cesta 8405/16C, 010 01 Žilina, IČO: 50192205, proti žalovanému v I.rade MTS Zvolen s.r.o., so sídlom Jedľová 8520/10, 960 01 Zvolen, IČO: 46089195, zastúpený Mgr. Nikoletou Oktavcovou, advokátkou, so sídlom Námestie SNP 70/36, 960 01 Zvolen, IČO: 42194202 a žalovanému v II.rade GETASTAV s.r.o., so sídlom SNP 369/29, 962 01 Zvolenská Slatina, o určenie vlastníckeho práva k hnutelnej veci, takto

rozhodol:

Žaloba sa **z a m i e t a**.

Žalovaný v I.rade má **n á r o k** na náhradu trov konania voči žalobcovi v rozsahu 100 %.

Žalovaný v II.rade má **n á r o k** na náhradu trov konania voči žalobcovi v rozsahu 100 %.

Žalobca je **p o v i n n ý** nahradiť trovy konania štátu vo výške 224,44 €, ktoré je povinný zaplatiť na účet Okresného súdu Zvolen, do 3 dní od právoplatnosti tohto rozhodnutia.

o d ô v o d n e n i e :

1. Dňa 24.9.2014 prostredníctvom emailu a následne dňa 26.9.2014 prostredníctvom pošty bola na tunajší súd doručená žaloba žalobcu zo dňa 22.9.2014, ktorou sa žalobca domáhal toho, aby súd určil, že žalobca je výlučným vlastníkom hnutelnej veci - stroja KOMATSU, typ N. XXX-X, sériové číslo XXBFXXXXX, VIN H., rok výroky 2005 a zároveň žiadal zaviazat' žalovaných zaplatiť mu trovy konania. Žalobca žalobu zdôvodnil tým, že je výlučným vlastníkom predmetného stroja KOMATSU, ktorý je predmetom spáchania trestného činu podvodu, pričom poukázal na trestné konanie vedené na Okresnom riaditeľstve PZ v Banskej Bystrici, odbor kriminálnej polície, sp.zn.ČVS: ORP-545/OEK-BB-2011, s tým, že zároveň uviedol, že predmetný stroj sa nachádza v ústrednom sklade Ministerstva vnútra SR, keď do úschovy bol uložený uznesením zo dňa 7.4.2014. K spáchaniu trestného činu podvodu malo dôjsť na tom skutkovom základe, že žalobca nadobudol dňa 5.7.2006 ako konateľ spoločnosti SGD IVARTNIK d.o.o. stroj KOMATSU od spoločnosti KUHN, d.o.o. zo Slovenska. Následne dňa 29.6.2010 realizoval spätný leasing cez spoločnosti Kovintrade, pričom leasingovým nájomcom sa stala spoločnosť IVARTNIK d.o.o. (t.č. v konkurze). Následne si osoby vystupujúce pod menom O. X. a F. M. ako zástupcovia spoločnosti EUROJET s.r.o. Rimavská Sobota od konateľa spoločnosti IVARTNIK d.o.o. - žalobcu prenajali na základe zmluvy o nájme zo dňa 16.8.2010 stroj KOMATSU. Následne spoločnosť EUROJET s.r.o. neoprávnene previedla stroj KOMATSU na spoločnosť BAUTRANS s.r.o. a potom bol stroj KOMATSU prevedený zo spoločnosti BAUTRANS s.r.o. na spoločnosť GETASTAV s.r.o. (t.č. MTS Zvolen s.r.o.). Dňa 20.3.2014 bol stroj KOMATSU na výzvu policajného zboru dobrovoľne vydaný držiteľom D. S. - bývalým konateľom spoločnosti GETASTAV s.r.o. (t.č. MTS Zvolen s.r.o.), keďže sa

jedná o vec, ktorá je predmetom trestného konania. Dňa 9.9.2010 bol stroj KOMATSU prevedený na žalobcu kúpnu zmluvou uzatvorenou medzi ním a firmou IVARTNIK D.D. Osoby vystupujúce pod menom O. X. a F. M. sú obvinení zo zločinu podvodu spáchaného v spolupáchatelstve, ktorého sa mali dopustiť podobným spôsobom ako pri stroji KOMATSU, tým, že si prenajali od spoločnosti BETON GRADNIE d.o.o. S. F., nar. XX.XX.XXXX bager značky KOMATSU, typ I. XXX, séria XXXXX a tiež nakladač značky DAEWOO, typ Megan 200, pričom tieto stroje boli vrátené uzneseniami Okresného riaditeľstva Policajného zboru Čadca majiteľom (žalobcovi resp. F. S., nar. XX.XX.XXXX). U týchto strojov bolo nepochybné, kto je ich vlastníkom, preto nebolo potrebné ich uložiť do úschovy, avšak podľa žalobcu je situácia rovnaká aj v tomto súdnom konaní. Spoločnosť, ktorej konateľom bol žalobca, nadobudla predmetný stroj ako prvá a žalovaní nadobudli stroj od neoprávneného subjektu, ktorý konal v rozpore so zákonom a preto nie je možné, aby boli jeho vlastními. Žaloba bola podaná za účinnosti Občianskeho súdneho poriadku a na základe toho podal žalobca určovaciu žalobu v zmysle ustanovenia § 80 písm. c) O.s.p., pričom naliehavý právny záujem na podaní tejto žaloby preukazovali skutočnosťami uvedenými v uznesení Okresného riaditeľstva PZ v Banskej Bystrici zo dňa 7.4.2014, v zmysle ktorého je nevyhnutné, aby súd rozhodol v občianskom konaní o tom, kto je skutočným vlastníkom predmetného stroja. Pokiaľ ide o preukázanie naliehavého právneho záujmu, na podanej žalobe žalobca odkázal na rozhodnutie Najvyššieho súdu Slovenskej republiky publikované v časopise Zo súdnej praxe 3/98, č.1, strana 7, ako i na judikát R17/1972 a tiež rozhodnutie Najvyššieho súdu SR, publikované v časopise Zo súdnej praxe pod č.40/1996.

2. Dňa 23.2.2015 bolo prostredníctvom emailu na tunajší súd doručené vyjadrenie žalobcu zo dňa 23.2.2015 k výsledkom pojednávania zo dňa 2.2.2014, v ktorom okrem iného uviedli, že nesúhlasia s tvrdeniami žalovaného v I.rade, podľa ktorých keď bol predmet v nájme u spoločnosti EUROJET s.r.o., nemohla byť predmetná kúpa zrealizovaná, čo označili za nepravdivé, pričom poukázali na to, že v predmetnej kúpnopredajnej zmluve je uvedená skutočnosť, že kupujúci bol oboznámený s tým, že stroj sa momentálne nachádza na Slovensku v prenájme. Ďalej poukázali na skutočnosť, že spoločnosť IVARTNIK d.o.o. uhradila všetky záväzky z titulu zmluvy o finančnom leasingu a vlastnícke právo bolo prevedené na túto spoločnosť. Na základe toho táto spoločnosť bola v čase uzavretia kúpnej zmluvy medzi touto spoločnosťou a žalobcom výlučným vlastníkom predmetného stroja KOMATSU, čoho dôkazom je tzv. VYHLÁSENIE - IZJAVA. Trvali na tom, že žalobca je výlučným vlastníkom predmetného stroja, s tým, že prevody, ktoré boli vykonané po uzatvorení nájomnej zmluvy boli neplatné, keďže predávajúcim neprináležalo vlastnícke právo. Žalobcovi bola spôsobená škoda a bol uvedený do omylu.

3. Dňa 5.1.2017 bolo na tunajší súd doručené vyjadrenie žalobcu zo dňa 22.12.2016 k prípisu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky zo dňa 16.8.2016, ktorého úradný preklad zo slovinského jazyka zabezpečil súd, keď v tomto svojom vyjadrení okrem iného uviedli, že z neho vyplýva, že slovinský právny poriadok nezakazuje uzatváranie kúpnopredajných zmlúv medzi fyzickou a právnickou osobou. V prípade uzatvárania kúpnopredajnej zmluvy medzi spoločnosťou, ktorej spoločníkom je jediná osoba, ktorá vystupuje aj ako druhá zmluvná strana, nie je potrebné ustanovenie kolízneho zástupcu spoločnosti. Slovinský právny poriadok - presnejšie Zákon o hospodárskych spoločnostiach v takom prípade vyžaduje, aby bola splnená podmienka písomnej formy takejto zmluvy. Písomná forma kúpnopredajnej zmluvy bola dodržaná, teda žalobca sa stal vlastníkom pracovného stroja KOMATSU, ktorý je predmetom žaloby. Je teda nesporné, že právny poriadok Slovenskej republiky umožňuje uzatváranie zmlúv medzi obchodnou spoločnosťou a osobou, ktorá je spoločníkom tejto obchodnej spoločnosti. Tiež je nesporné, že podľa Nariadenia (ES) č.593/2008 Európskeho parlamentu a Rady zo 17.6.2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Nariadenie Rím I), ak dôjde ku kolízii medzi zákonmi viacerých krajín a rozhodné právo zmluvnými stranami nebolo určené, použije sa právo krajiny, v ktorej má obvyklé bydlisko predávajúci. Konkrétne poukázali na článok 4 ods. 1 Nariadenie Rím I. Na základe týchto skutočností trvali na tom, aby súd žalobe vyhovel v celom rozsahu a žalobcovi priznal náhradu trov konania tiež v plnom rozsahu.

4. Dňa 7.2.2017 bolo na tunajší súd doručené vyjadrenie žalovaného v I.rade, ktorý prostredníctvom svojho právneho zástupcu k predmetnému prípisu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky zo dňa 16.8.2016, ktorého úradný preklad zabezpečil do slovenského jazyka súd, uviedol, že podľa ich názoru na posudzovaný skutkový stav je potrebné aplikovať ustanovenie článku 60 ods. 4 Vecno-právneho zákonníka, keďže z vykonaného dokazovania bolo preukázané, že v čase podpisu kúpnej zmluvy medzi predávajúcim - obchodnou spoločnosťou žalobcu a kupujúcim - žalobcom ako fyzickou osobou sa predmet kúpy nenachádzal v dispozičnej sfére predávajúceho, ale na základe nájomnej

zmluvy bol v dispozícii tretej osoby. Potom ak je vec v držbe tretej osoby, považuje sa odovzdanie hnutelnosti za vykonané v momente, keď bola tretia osoby informovaná o prenose vlastníckeho práva (odovzdanie dlhou rukou). Tým prevádzateľ preniesol svoju nepriamu držbu na nadobúdateľa. Držba a s ňou spravidla vlastnícke práva sa neprenesú samotnou dohodou medzi prevodcom a nadobúdateľom, ale až informovaním (notifikáciou) tretej osoby. Okrem uvedeného je pre získanie vlastníckeho práva potrebné, aby mal scudzovateľ v momente, kedy sa vykonáva dispozičný právny úkon dispozičnú spôsobilosť. Tieto skutočnosti neboli v konaní žalobcom preukázané. S poukazom na tieto skutočnosti zotrvali na ich právnom názore, že žalobca nie je aktívne legitimovaný na podanie tejto žaloby, keďže nie je vlastníkom veci o ktorej vydanie v konaní ide, preto žiadali žalobu zamietnuť a žalovanému v I.rade priznať náhradu trov konania.

5. Súd v predmetnej veci nariadil niekoľko pojednávaní, na ktorých vykonal dokazovanie výsluchom svedka, výsluchom strán sporu, oboznámil sa s prednesmi právneho zástupcu žalobcu, ako i právneho zástupcu žalovaného v I.rade a tiež vykonal listinné dôkazy a to: podnet na odovzdanie trestnej veci do cudziny Okresného riaditeľstva PZ Zvolen, odbor kriminálnej polície zo dňa 29.9. rok nečitateľný z č.l.16-17, odstúpenie spisu zo dňa 4.11.2011 Okresného riaditeľstva PZ Zvolen, odbor kriminálnej polície z č.l.18-20, uznesenie Okresného riaditeľstva PZ, odbor kriminálnej polície Čadca zo dňa 29.4.2011 z č.l.21, zápisnicu o trestnom oznámení zo dňa 30.8.2011 z č.l.26-27, uznesenie Okresného riaditeľstva v Banskej Bystrici, odbor kriminálnej polície zo dňa 7.4.2014 z č.l.34, uznesenie Okresného riaditeľstva PZ v Banskej Bystrici, odbor kriminálnej polície zo dňa 27.5.2014 z č.l.37, emailovú správu zo dňa 14.mája 2014 z č.l.104, faktúru č.20110274 z č.l.105 vystavená firmou BAUTRANS s.r.o., kúpnopredajnú zmluvu zo dňa 9.9.2010 vrátane jej úradného prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.118-119, vyhlásenie firmy KOVINTRADE zo dňa 29.6.2010 vrátane jeho prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.119-120, faktúru č.XXXXXXXXXX firmy KOVINTRADE zo dňa 29.6.2010 vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.141-142, zápisnicu o prenájme stroja zo dňa 16.8.2010 vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.143-144, protokol o prevzatí zo dňa 26.4.2006 vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.145-146, faktúru č.XXXXXXXXXX zo dňa 28.8.2006 firmy KOVINTRADE vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.147-148, vyhlásenie o zhode vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.151-152, príjmový a výdavkový pokladničný doklad zo dňa 5.5.2011 firmy BAUTRANS s.r.o. z č.l.159-160, email zo dňa 23.3.2015 od marko.ecco@gmail.com <mailto:marko.ecco@gmail.com> z 197-203, príjmový pokladničný doklad firmy IVARTNIK, GRADBENO PODJETJE, d.o.o. zo dňa 15.9.2010 vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.206-207, faktúru č.73/10 zo dňa 9.9.2010 firmy IVARTNIK d.o.o. z č.l.208-209 vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka, list firmy IVARTNIK SGD d.o.o. vrátane prekladu zo slovinského do slovenského jazyka z č.l.210-213, faktúra č.XXXXXXX firmy EUROJET s.r.o. z č.l.264, internetový doklad o úhrade z č.l.265-266, príjmový pokladničný doklad zo dňa 27.8.2010 firmy EUROJET s.r.o. z č.l.267 a príjmový pokladničný doklad č.10 HP0044 z č.l.268, pričom zistil tento skutkový stav.

Z protokolu o prevzatí zo dňa 26.4.2006 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že je tu uvedená firma KUHN, d.o.o., ako majiteľ, je tu uvedená firma SGD IVARTNIK d.o.o., s tým, že táto firma je v dolnej časti v kolónke pečiatka a podpis kupujúceho uvedená ako kupujúci. Ako stroj je tu uvedený typ SK818-5, sériové číslo XXBFXXXXX, typ a sériové číslo motora 4D88E-5KFD s/š 16151. Uvedené je, že bola vykonaná kontrola stroja pri prevzatí.

Z faktúry č.XXXXXXXXXX zo dňa 28.8.2006 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že sa jedná o faktúru firmy KOVINTRADE d.d. adresovanú firme IVARTNIK SGD d.o.o., keď predmetom tejto zmluvy podľa leasingovej zmluvy č.3531946 je kompaktný nakladač KOMATSU, cena 6.661.992,00 SIT, úroky 577.162,40 SIT, spolu 7.239.154,40 SIT, 20 % DPH je 1.447.830,88 SIT, k úhrade 8.686.958,28 SIT.

Z vyhlásenia o zhode zo dňa 29.7.2005 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že ako podpísaný výrobca je uvedené KOMATSU UTILITY EUROPE SpA, značka stroja KOMATSU, typ N. XXXH, číslo podvozku XXBFXXXXX, rok výroby 2005, typ motora XDXXE-N., dátum vydania 14.2.2002, dátum uplynutia platnosti 2.1.2006.

Z vyhlásenia zo dňa 29.6.2010 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že spoločnosť KOVINTRADE Medzinárodná trgovina d.d. na základe ustanovení zmluvy o finančnom leasingu č.XXXXXXX zo dňa 29.6.2010 uzatvorenej s firmou IVARTNIK Gradbeno Podjetje d.o.o., ktorej predmetom je nákup pracovného stroja, kompaktný nakladač KOMATSU SK 818-5, rok výroby 2006, vyhlásili, že dotyčný uhradil všetky záväzky z titulu citovanej zmluvy o finančnom leasingu,

čo znamená, že je splnená zákonná podmienky na prevod vlastníckeho práva k predmetu zmluvy na kupujúceho, ktorý sa tak stal jediným a výhradným majiteľom predmetu zmluvy.

Z faktúry č.XXXXXXXXXX zo dňa 29.6.2010 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že sa jedná o faktúru firmy KOVINTRADE Medzinárodná trgovina d.d., vystavený pre IVARTNIK Gradbeno Podjetje d.o.o., ako predmet zmluvy podľa leasingovej zmluvy č.XXXXXXX, kompaktný nakladač KOMATSU SK 818/5, sériové číslo 37BF50162, rok výroby 2006, hodnota 12.600,- €, DPH 20 % 2.520,- €, k úhrade 15.120,- €. V dolnej časti je poznámka, že prevod vlastníctva sa vykoná po splnení všetkých zmluvných povinností.

Zo zápisnice o prenájme stroja č.24/2010 zo dňa 16.8.2010 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že ako prenajímateľ je tu uvedená firma IVARTNIK Gradbeno Podjetje d.o.o., ako nájomca EUROJET s.r.o., popis výrobku minikompaťný nakladač typ KOMATSU SK 818-5, sériové číslo XXBFXXXXX, typ sériového čísla motora: XDXXE-XKFDs/š XXXXX, s tým, že za nájomcu mal stroj prebrať O. X..

Z kúpno-predajnej zmluvy zo dňa 9.9.2010 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že bola uzavretá medzi firmou IVARTNIK d.o.o. ako predávajúcim a S. F., nar. X.X.XXXX ako kupujúcim, keď touto zmluvou predávajúci predával pracovný stroj KOMATSU, typ N., ročník 2005, sériové číslo XXBFXXXXX, číslo motora XDXXE-XKFD N. XXXXX, ktorý kupujúci kupoval za dohodnutú kúpnu cenu 22.000,- €, s tým, že táto hodnota zodpovedá reálnej hodnote. Pracovný stroj sa mal prebrať dňa 9.9.2010 a uhradiť v ten istý deň. V zmluve je uvedené, že si kupujúci pracovný stroj obhliadol a zistil, že je bezchybný resp. že pozná všetky menšie nedostatky a vopred vyhlásil, že nebude mať žiadne reklamačné námietky ohľadom kvality prebratého pracovného stroja. V zmluve je uvedené, že tovar je predaný podľa zásady „videné - kúpené“ (bought as seen). Kupujúci prehlásil, že je oboznámený s tým, že sa stroj momentálne nachádza na Slovensku, kde bol prenajatý firme EUROJET. Z príjmového pokladničného dokladu zo dňa 15.9.2010 č.16/IX-X (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že ako vystaviteľ je tu uvedený IVARTNIK Gradbeno Podjetje d.o.o., ako platiteľ S. F., s tým, že uhradil v hotovosti sumu 22.000,- €, ako úhradu faktúry č.73/10 na základe kúpno-predajnej zmluvy zo dňa 9.9.2010.

Z faktúry č.73/2010 zo dňa 9.9.2010 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že ako vystaviteľ je tu uvedený IVARTNIK d.o.o., ako kupec je uvedený S. F., splatnosť faktúry 24.9.2010, pričom vo faktúre je uvedené, že fakturujú za dodanie pracovného stroja KOMATSU, typ N./5, ročník 2006, sériové číslo XXBFXXXXX, číslo motora XDXXE-XKFD N. XXXXX, na základe uzavretej kúpno-predajnej zmluvy zo dňa 9.9.2010, fakturovaná čiastka 18.333,33 €, DPH 3.666,67 €, spolu k úhrade 22.000,- €. V spodnej časti je uvedená poznámka „zaplatené pri pokladni“.

Z faktúry č.XXXXXXX zo dňa 27.8.2010 súd okrem iného zistil, že ako dodávateľ je tu uvedená firma EUROJET s.r.o., IČO: 36635766, ako odberateľ firma BAUTRANS s.r.o., IČO: 44915462, dátum splatnosti 10.9.2010, pričom bol fakturovaný predaj tovaru: šmykom riadený nakladač KOMATSU SK 818, VIN: H., r.v. 2005, fakturovaná suma 22.000,- €.

Z dokladu internetbankingu firmy Tatra banka a.s. súd okrem iného zistil, že sa jedná o doklady zo dňa 2.9.2010 a 8.9.2010, kde je ako debetná suma zúčtovania uvedená čiastka 3.000,- € a 1.500,- €, ako variabilný symbol je uvedené XXXXXXXX, kde je ďalej uvedená fa U./XXXX ciast, názov EUROJET s.r.o. Z príjmového pokladničného dokladu zo dňa 27.8.2010 a z príjmového pokladničného dokladu č.10 E. zo dňa 22.9.2010 súd okrem iného zistil, že sa jedná o príjmové pokladničné doklady firmy EUROJET s.r.o., IČO: 36635766, s tým, že boli prijaté peňažné prostriedky od firmy BAUTRANS s.r.o., IČO: 44915462, keď pri prvom príjmovom pokladničnom doklade je uvedená suma 10.000,- € a účel čias.úhr.fakt.XXXXXXX a pri druhom príjmovom pokladničnom doklade je uvedená suma 7.500,- €, úhrada FV č.XXXXXXX.

Z faktúry č.XXXXXXX zo dňa 3.5.2011 súd okrem iného zistil, že ako dodávateľ je tu uvedená firma BAUTRANS s.r.o., IČO: 44915462, ako odberateľ GETASTAV s.r.o., IČO: 46089195, dátum splatnosti 17.5.2011, s tým, že bolo fakturované za šmykom riadený nakladač KOMATSU N. XXX, VIN: H., celková fakturovaná suma 19.800,- €.

Z príjmových pokladničných dokladov firmy BAUTRANS s.r.o., IČO: 44915462 zo dňa 5.5.2011 a 17.5.2011 súd zistil, že od firmy GETASTAV s.r.o. boli prijaté finančné prostriedky vo výške 18.000,- € a následne 1.800,- €, s tým, že v kolónke účel je uvedená čiastočná úhrada faktúry č.XXXXXXX resp. douhradenie faktúry č.XXXXXXX. Zároveň z výdavkových pokladničných dokladov zo dňa 5.5.2011 a 17.5.2011 súd zistil, že firme BAUTRANS s.r.o. boli vyplatené finančné prostriedky vo výške 18.000,- € resp. 1.800,- €, kde v kolónke účel je uvedené O..

Z listu zo dňa 17.1.2011 (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že ho adresovali firmy IVARTNIK SGD d.o.o. a firma BETON GRADNJE d.o.o. Veľvyslanectvu

Slovinskej republiky na Slovensku, s tým, že predmetom tohto listu bolo odcudzenie stavebných strojov na Slovensku, keď požiadali o riešenie problému vo vzťahu k stroju, ktorý mal byť v spoločnosti EUROJET zadržovaný.

Z emailu zo dňa 14.5.2014, ktorý bol adresovaný JUDr. Pavlom Slopovským, kontaktná osoba pre políciu na Slovenskom veľvyslanectve v Rakúsku (Police Liaison Officer) pre Okresné riaditeľstvo Policajného zboru, odbor kriminálnej polície v Banskej Bystrici, v ktorom boli zaslané informácie týkajúce sa stroja KOMATSU vo vzťahu k prečinu podvodu, v ktorom je okrem iného uvedené, že k ich dožiadaniu poskytla slovinská strana (SIRENE Slovinsko) informáciu, že proti firme IVARTNIK d.o.o., ktorá sa 26.2.2013 premenovala na firmu DENASON, Gradbeno podjetje d.o.o. bolo dňa 19.7.2013 začaté konkurzné konanie č.GZ St1424/2013 na súde v Ľubľane, ktoré bolo ukončené rozhodnutím súdu dňa 13.11.2013 bez rozdelenia/odovzdania firmy veriteľom. Firma DENASON d.o.o. bola v rovnaký deň na základe právoplatného rozhodnutia Krajského súdu v Ľubľane č.GZ St1424/2013 o ukončení konkurzného konania vymazaná z Obchodného registra.

Z emailovej komunikácie, ktorá mala prebehnúť medzi S. F. a O. X. (úradný preklad zo slovinského do slovenského jazyka) súd okrem iného zistil, že v nich riešili záležitosti týkajúce sa predmetných strojov. Z podnetu na odovzdanie trestnej veci do cudziny zo dňa 29.9.2011 Okresného riaditeľstva PZ vo Zvolene, odbor kriminálnej polície a z odstúpenia spisu zo dňa 4.11.2011 Okresného riaditeľstva PZ vo Zvolene, odbor kriminálnej polície súd okrem iného zistil, že vo veci podaného trestného oznámenia, ktoré podal F. S., nar. X.X.XXXX 30.augusta 2011 na odbore kriminálnej polície PZ, Okresného riaditeľstva PZ vo Zvolene, na osobu vystupujúcu pod menom O. X. a F. M. pre podozrenie z prečinu podvodu, ktorého sa mali dopustiť tým, že odpredali stroj, ktorý nebol v ich vlastníctve a ktorý mali len prenajatý, konkrétne stroj KOMATSU, typ N., výrobné číslo karosérie XXBFXXXXX, výrobné číslo motora XDXXE-XKFD N. XXXXX, rok výroby 2005, vyšetrovateľ navrhol odovzdať túto trestnú vec do cudziny, konkrétne justičným orgánom Slovinska. Následne bol tento spis odstúpený Okresnému riaditeľstvu PZ, odbor kriminálnej polície PZ Banská Bystrica.

Z uznesenia Okresného riaditeľstva PZ, odbor kriminálnej polície, oddelenie všeobecnej kriminality Čadca zo dňa 29.4.2011 súd zistil, že bola vec kolesový nakladač značky Daewoo, typ Mega 200-V s tam uvedeným číslom VIN, ktorá bola dňa 12.1.2011 zaistená tam uvedenej osobe a následne prevzatá vyšetrovateľom PZ, vrátená osobe S. F., nar. X.X.XXXX, lebo pre ďalšie konanie už nie je potrebná a neprichádza do úvahy jej prepadnutie alebo zhabanie a nie sú pochybnosti o práve menovaného na túto vec.

Zo zápisnice o trestnom oznámení zo dňa 30.8.2011 súd okrem iného zistil, že v tento deň sa na odbor kriminálnej polície PZ, Okresného riaditeľstva PZ vo Zvolene dostavil F. S., nar. X.X.XXXX za účelom oznámenia skutočností nasvedčujúcich tomu, že bol spáchaný trestný čin vo vzťahu k stroju KOMATSU, typ N.-X, výrobné číslo karosérie XXBFXXXXX, výrobné číslo motora XDXXE-XKFD N. XXXXX, rok výroby 2005. Vec bola vedená pod značkou ČVS: ORP-664/OEK-ZV-2011.

Z uznesenia Okresného riaditeľstva PZ v Banskej Bystrici, odbor kriminálnej polície zo dňa 7.4.2014 ČVS: ORP-545/OEK-BB-2011 súd zistil, že v trestnej veci prečinu podvodu spáchaného v spolupáchateľstve zo spáchania, ktorého je obvinený F. M., nar. XX.XX.XXXX sa vec stroj KOMATSU, typ SK818-5, sériové číslo XXBFXXXXX, VIN: H., rok výroby 2005, ktorý bol dňa 20.3.2014 vydaný D. S., nar. X.XX.XXXX, ukladá do úschovy Ústredného skladu MV SR Slovenská Ľupča, pracovisko Žarnovica. Z odôvodnenia tohto rozhodnutia vyplýva, že si na základe tam uvedených skutočností na vrátenie predmetného stroja uplatňujú nárok S. N., D. S. a F. S. a sú pochybnosti o tom, kto je vlastníkom predmetného stroja, pričom o určení vlastníckeho práva k predmetnému stroju je oprávnený rozhodovať občianskoprávny súd na základe podanej určovacej žaloby. V poučení tohto rozhodnutia je uvedené, že osoba, ktorá si na predmetnú vec robí nárok, sa týmto upozorňuje, aby si svoj nárok na vlastníctvo predmetného stroja uplatnila v občianskom súdnom konaní na príslušnom súde a to do 60 dní od doručenia tohto uznesenia a pre prípad, že si nárok neuplatní v občianskom súdnom konaní, vec sa predá a suma za ňu utržená sa uloží do úschovy súdu.

Z uznesenia Okresného riaditeľstva PZ v Banskej Bystrici, odbor kriminálnej polície zo dňa 27.5.2014, ČVS: ORP-545/OEK-BB-2011 súd zistil, že trestné stíhanie obvineného F. M., nar. XX.XX.XXXX sa prerušilo, lebo nemožno pre neprítomnosť svedka vec náležite objasniť.

Z výsluchu svedka Ľ. O. na pojednávaní súd okrem iného zistil, že je konateľom firmy BAUTRANS s.r.o., s tým, že konateľom je od vzniku tejto spoločnosti. Zo strán sporu uviedol, že pozná konateľa firmy žalovaného pána N., ale ide len o pracovný vzťah. Ich firma občas urobí aj nejaký obchod so strojmi. Podľa toho čo zistil z predvolania na pojednávanie k veci uviedol, že s firmou žalovaného riešil iba jeden stroj a to stroj KOMATSU, presnejšie výrobné číslo si nepamätal, ani to, kedy presne tento stroj oni nadobudli, ale mali ho asi pol, trištvrte roka a potom prišiel do ich firmy pán N. si pozrieť resp. kúpiť

nejaké rýpadlo JCD a videl tam predmetný stroj, o ktorý prejavil záujem. Keď oni tento stroj nadobúdali, tak ako je u nich praxou, si ho preveril, s tým, že vždycky si stroj overujú u predajcu, teda zástupcu pre Slovensko, konkrétne teda tento preverovali vo firme KUHN Slovakia, pričom keby bol nejaký problém s týmto strojom, tak by o tom predajca vedel. Avšak keď to oni preverovali, tak žiaden problém nebol, sedeli aj tzv. motohodiny, čo je obdoba prejdených kilometrov u auta. Keďže sa s pánom N. poznajú, tak sa dohodli, že si oni zoberú stroj na skúšku, zaplatili nejakú zálohu a potom doplatili zvyšok, keď sa rozhodli, že si ho kúpia. Asi to išlo na firmu MTS ako jednu z jeho firiem. Predmetný stroj nevykazoval žiadne znaky, ktoré by mohli preukazovať, že so strojom bolo nejakým spôsobom manipulované, štítky sedeli, robila sa na to aj servisná prehliadka a na VIN kód sa objednávali náhradné diely. Ich firma to kupovala od nejakej spoločnosti z okolia Lučenca alebo Rimavskej Soboty. On sa tých ľudí pýtal na pôvod stroja, lebo hovorili, že majú 2 až 3 také stroje na predaj a oni uviedli, že to nadobudli v konkurze. Nepamätal si s kým konkrétne ohľadne tohto predaja on rokovo, ani ako získal kontakt na tú firmu. Nadobudli to asi za 14-15-tis. €. Na spôsob úhrady tiež si nepamätal. Oni zaplatili na základe vystavenej faktúry a on viac nepreveroval. Ešte uviedol, že v súčasnosti už majú stroje tzv. technický preukaz, obdobne ako je to u áut, ale v tom čase to neexistovalo, takže týmto spôsobom sa nedalo preveriť kto je vlastníkom alebo držiteľ toho stroja. On si ale preveril ten VIN kód u importéra, a keďže stroj nebol v pátraní a všetky veci sedeli, tak on nemal o tom žiadne pochybnosti. K nadobúdacej cene uviedol, že to podľa neho bola dobrá cena, ale nie nejakým spôsobom nízka. Na záver uviedol, že takáto vec sa im stala prvýkrát. Nakoľko vo faktúre boli uvedené všetky údaje o tom stroji, tak to považoval za postačujúce a mal za to, že na základe toho potom nadobudli k tomu aj vlastníctvo. Ten stroj im asi doviezli do ich firmy a keď to oni ďalej predali asi firme MTS alebo GETASTAV, tak si to zase oni boli u nich prevziať. Tiež svedok nevedel uviesť, či im tá firma GETASTAV uhradila kúpnu cenu v hotovosti alebo na bankový účet.

Z výsluchu žalobcu na pojednávaní súd okrem iného zistil, že niekedy v mesiaci marec alebo apríl 2010 prenajali firme EUROJET zo Slovenska prvý bager, s tým, že ako zástupca tejto firmy sa predstavil F. M., ktorého mu predstavil chorvát O. X.. Konkrétne sa jednalo o bager značky KOMATSU 228, s tým, že zaplatil nájomné dopredu za 3 alebo 4 mesiace. Potom v júli alebo v auguste im ešte prenajali čelný nakladač značky Daewoo, keď tvrdili, že potrebujú doplniť cestnú mechanizáciu na stavbu diaľnic a nakoniec im prenajali aj strojný čelný nakladač značky KOMATSU 818. Prepravu týchto strojov na Slovensko zabezpečoval O. X.. Aj pri prevzatí týchto 2 strojov bola zaplatená splátka dopredu asi za 2 mesiace. Koncom októbra, keď malo byť zaplatené nájomné za ďalšie mesiace, sa snažili skontaktovať s F. M., mali sa stretnúť v Bratislave, ale ten schôdzku zrušil. Ďalšiu splátku uhradil O. X.. Ďalej už nereagovali a oni len náhodou, teda jeho syn našli na internete, že sa na Slovensku predávajú ich 2 stroje, KOMATSU 228 a nakladač Daewoo. Tak vycestovali na Slovensko a stroje boli zhabané a následne im boli vrátené. Náhodou na Slovensku objavili aj ten tretí stroj, ktorý tiež potom polícia zhabala. Na otázku súdu, kto bol vlastníkom predmetného stroja, uviedol, že najprv bola vlastníkom firma Ivartnik SGD a potom to bolo prevedené na firmu IVARTNIK d.o.o., s tým, že on nemal k dispozícii tie stroje, tak sa dohodol s leasingovou spoločnosťou, že ich zaplatí a vlastníctvo preniesie na seba. Leasingovou firmou bola spoločnosť KOVINTRADE. Žalobca uviedol, že firma Ivartnik SGD a firma IVARTNIK d.o.o. sú 2 rôzne firmy. Ďalej uviedol, že vlastníkom toho stroja bola do 29.6.2010 firma Ivartnik SGD a následne od tohto dátumu to bola firma IVARTNIK d.o.o. a od dňa 9.9.2010 došlo znovu k zmene vlastníctva na neho ako fyzickú osobu. Následne žalobca uviedol, že názov firmy IVARTNIK d.o.o. je iba skrátenejší názov firmy Ivartnik Gradbeno Podjetje. Na otázku právneho zástupcu žalovaného v I.rade, či sa vie vyjadriť k tomu, prečo počas trvania nájmu bol predmetný stroj prevedený z firmy IVARTNIK d.o.o. na fyzickú osobu, teda jeho, uviedol, že keď prišla leasingová spoločnosť na kontrolu, tak mali problém z toho dôvodu, že tie stroje nemali k dispozícii a preto to potom previedli na neho ako fyzickú osobu, čo bolo asi 2 roky predtým ako išla firma do konkurzu. Žalobca tiež uviedol, že mu bol predmetný stroj odovzdaný, a že to bolo 9.9.2010. Zároveň uviedol, že O. X. a F. M. si za firmu EUROJET s.r.o. prevzali stroj KOMATSU 16. augusta 2010. Na otázku súdu, či bol predmetný stroj v období medzi 16. augustom a 9. septembrom 2010 vrátený späť do Slovinska, žalobca uviedol, že nie. Následne upresnil, že k fyzickému odovzdaniu stroja medzi firmou IVARTNIK d.o.o. a ním ako fyzickou osobou nedošlo, keďže sa jednalo o jeho spoločnosť. Žalobca uviedol, že v Slovinsku je možné prenajať huteľnú vec tretej osobe, aj keď vlastníkom je leasingová spoločnosť. Upresnil, že v roku 2006 firma Ivartnik SGD d.o.o. kúpili predmetný stroj za cenu 33.600,- €, s tým, že po 4 rokoch leasingu bol tento prevedený na firmu IVARTNIK d.o.o. a bola uzavretá nová leasingová zmluva, pričom keďže vtedy bola v Slovinsku kríza v stavebníctve, tak sa dohodli, že doplatia len zvyšnú sumu, čo bolo 12.600,- € + DPH spolu 15.000,- €. Taktiež žalobca uviedol, že na neho ako fyzickú osobu previedli ten stroj z 2 dôvodov, jednak, že vedeli, že firma IVARTNIK d.o.o. pôjde do konkurzu a tiež z dôvodu, že stroj bol vyvezený za hranice, čo v rámci leasingu nemohlo byť. Žalobca ešte uviedol, že podľa jeho informácií je firma BAUTRANS prepojená s

F. M., lebo ten prvý bager KOMATSU 228 zo Slovinska prepravovala práve táto firma. Žalobca zistil v roku 2013 na internete, že žalovaní ponúkajú predmetný stroj na predaj, na základe čoho on kontaktoval Slovinské veľvyslanectvo a žiadal, aby bol stroj zhabaný.

Z výsluchu žalovaného v I.rade prostredníctvom konateľa S. N. na pojednávaní súd okrem iného zistil, že ich firma kúpila tento stroj od firmy BAUTRANS 3.mája 2011, pričom kúpnu cenu zaplatili vo výške 19.800,- € na dvakrát, najprv zálohu a potom zvyšok. Stroje im odovzdali vtedy, keď zaplatili zálohu, s tým, že si to vyskúšajú a ak bude v poriadku, doplatí sa zvyšok kúpnej ceny. Stroje si vyskúšali, prezreli, či sa tam nachádza štítok s označením a tiež volali do firmy, čo robí zastúpenie pre Slovensko pre KOMATSU a chceli vedieť, či stroj nie je kradnutý. Keďže všetko bolo v poriadku, tak ho kúpili. Zmluva bola ústna, s tým, že následne bola vystavená faktúra. Za firmu BAUTRANS jednali s pánom Debnárom, čo by mal byť konateľ firmy. Tiež uviedol, že asi 2 roky dozadu už majú stroje technické preukazy, podobne ako autá, ale v tom čase tomu tak nebolo. Kontrolovali štítok na stroji, kde bolo VIN číslo a keďže to bolo v poriadku, tak to kúpili. Oni bližšie ten pôvod stroja nepreverovali. Firma, od ktorej to kúpili, im ukázala faktúru a tiež tá kúpna cena bola v podstate trhová, nie nejaká veľmi výhodná a preto tiež nemali žiadne pochybnosti. Overili si v tom KOMATSU, že stroj nie je v pátraní, stroj v poriadku fungoval a na základe toho to kúpili. Tiež nežiadali predĺžiť certifikát o zhode, keďže u nás je to vyžadované len pri nových strojoch. Stroj bol tiež v pôvodnej farbe, tak ako bol z výroby, nič tam nebolo menené, štítok s VIN číslom bol na originálnom mieste, nebolo ním manipulované, nebol odliepaný. Na záver uviedol, že oni pôvodne išli kupovať iný stroj bager, ale videli náhodou tam tento stroj u pána Debnára a tak si ho zobrali na skúšku.

Z výsluchu žalovaného v II.rade prostredníctvom konateľa D. S. na pojednávaní súd okrem iného zistil, že oni pôvodne s pánom N. podnikali spoločne vo firme žalovaného v I.rade, a aj tento stroj spoločne zakupovali, ale v roku 2012-2013 nakupovali viac strojov, pretože rozširovali firmu. Potvrdil, že pri tomto stroji nebolo nič podozrivé. Asi až po skoro roku, keď robili na stavenisku pri McDonalde, kde on vykonával stavebný dozor, prišiel žalobca so synom a tvrdil, že je to ich stroj. Potom tam prišla aj polícia, oni začali následne znovu veci preverovať ohľadne tohto stroja, znovu volali do firmy KHUN, čo je dovozca strojov KOMATSU a vtedy už bol stav zmenený a stroj bol v tejto firme nahlásený ako kradnutý. Následne stroj polícia odobrala od neho, keďže ho mal vtedy fyzicky k dispozícii, nakoľko sa s bývalým spoločníkom pánom Sobotom dohodli na rozdelení firmy a jej majetku, pôvodne teda firmy GETASTAV s.r.o., IČO: 46089195, čiže žalovaného v I.rade, ktorú si nechal pán Sobota a on mal založenú inú s.r.o., ktorú ale premenoval na GETASTAV s.r.o., čo je žalovaný v II.rade a oni si podelili aj majetok, konkrétne tento stroj pripadol jemu. Po právnej stránke to nevedeli doriešiť, lebo polícia im so strojom už zakázala nakladať a ani ho nemali fyzicky k dispozícii, čiže formálne stroj je stále vo vlastníctve žalovaného v I.rade. Bezprostredne po tomto oni stroj nikomu neponúkali, chceli ho predat' až v roku 2013, ale vtedy sa už polícia o to nezaujímalá. Ten stroj predávali cez Bazár, s tým, že sa ozval niekto, že by si prišiel pozrieť stroj, následne zistili, že je to vyšetrovateľ z polície a asi vo februári 2014 nabešla do jeho firmy prepadovka a stroj mu zadržali. On bol totižto v situácii, že musel predávať majetok, lebo mu nezaplatili za robotu 145.000,- €. Keď sa oni dozvedeli, že stroj by mal pochádzať z trestnej činnosti, tak kontaktovali firmu BAUTRANS a chceli im stroj vrátiť, ale po porade s právnikmi zistili, že by oni museli preukázať, že to má firma BAUTRANS z krádeže, čo nevedeli preukázať a tak im právnici odporučili, aby počkali ako dopadne súd. Na záver uviedol, že na vlastníctvo predmetného stroja si nárokuje firma MTS Zvolen s.r.o., ale poškodeným je aj on, pretože odvtedy čo došlo k tomuto, tak stroj je evidovaný na polícii a nedá sa s ním nijako nakladať. On ako fyzická osoba si na stroj nenárokuje.

Z prednesu právneho zástupcu žalobcu na pojednávaní súd okrem iného zistil, že sa pridržal podanej žaloby a ďalších písomných vyjadrení, s tým, že nad rámec toho k veci uviedol, že podľa ich názoru z vykonaného dokazovania vyplynulo, že vlastníkom predmetnej veci je žalobca. Pokiaľ sa žalovaní domnievajú, že mali predmetný stroj v držbe, podľa ich názoru tiež z dokazovania nevyplývalo, že by držba bola dobromyseľná. Podľa nich je potrebné vychádzať z právnej zásady nemo plus juris, teda, že nikto nemôže nadobudnúť viac práv než má sám a teda žalovaní nemohli nadobudnúť vlastnícke právo od nevlastníka. Tiež poukázali na fakt, že na predmetný stroj nebola uzavretá písomná zmluva a žalovaní si dostatočným spôsobom nepreverili pôvod predmetného stroja, teda podľa ich názoru je potrebné prihliadnúť aj na právnu zásadu „právo patrí bdelym“, teda žalovaní mali povinnosť overiť si, kto je skutočným vlastníkom predmetného stroja a pokiaľ tak neurobili, nie je možné hovoriť o dobromyseľnej držbe.

Z prednesu právneho zástupcu žalovaného v I.rade súd okrem iného zistil, že žalobu považujú za nedôvodnú. V prvom rade namietli aktívnu legitímáciu žalobcu v tomto konaní, keď z predložených dôkazov podľa nich vyplýva, že žalobcovi nesvedčí hmotné právo v tomto konaní, z toho dôvodu, že podľa kúpnej zmluvy, ktorá bola predložená mal žalobca nadobudnúť vlastnícke právo od firmy

IVARTNIK d.o.o., s tým, že podľa ich názoru táto firma nebola vlastníkom predmetného stroja, ale len jeho leasingovým nájomcom. Okrem toho poukázali na fakt, že 16. augusta 2010 bola na tento predmetný stroj uzavretá nájomná zmluva a z toho dôvodu firma IVARTNIK d.o.o. nemohla disponovať ku dňu, kedy mala byť predmetná kúpna zmluva uzavretá, predmetom kúpy a preto k predmetnému stroju, s poukazom na príslušné ustanovenia slovenského obchodného zákonníka, nemohlo dôjsť k prevodu tohto vlastníckeho práva, keď predávajúci fyzicky nedisponoval predmetom kúpy. Na otázku súdu, či vychádzali zo slovinského alebo slovenského právneho poriadku pri týchto svojich záveroch, keďže kúpna zmluva zo dňa 9.9.2010 bola uzavretá medzi fyzickými resp. právnickými osobami slovinskými, uviedla právna zástupkyňa žalovaného v I. rade, že vychádzala z nášho práva, ale že zrejme je to obdobne riešené aj v Slovinskom právnom poriadku. Taktiež uviedla, že podľa nich trestné oznámenie 30.8.2011 podával štatutár firmy Ivartnik Matjaž, teda za firmu IVARTNIK d.o.o. a s touto firmou sa malo konať aj ako s poškodeným v rámci trestného konania. Zdôraznila, že firma žalovaného v I. rade nadobudla predmetný stroj kúpou od firmy BAUTRANS 3.5.2011, čiže pred podaním trestného oznámenia a ešte pred zaplatením kúpnej ceny bol pôvod stroja preverovaný firmou KUHN Slovakia, ktorý je výhradným dovozcom predmetných strojov KOMATSU, kde bolo preverované VIN číslo, ako i servis stroja, ktorý sa vykonáva len v autorizovaných servisoch firmy KOMATSU. Firma BAUTRANS sa pri predaji firme žalovaného v I. rade preukázala faktúrou od firmy EUROJET s.r.o. a tiež daňovými dokladmi preukazujúcimi úhradu kúpnej ceny v prospech firmy EUROJET s.r.o.. Vo zvyšku sa pridrжала svojich písomných vyjadrení.

6. Podľa § 80 Občianskeho súdneho poriadku, návrhom na začatie konania možno uplatniť, aby sa rozhodlo najmä

c) o určení, či tu právny vzťah alebo právo je alebo nie je, ak je na tom naliehavý právny záujem.

Podľa § 470 ods. 1 Civilného sporového poriadku (ďalej len „C.s.p.“), ak nie je ustanovené inak, platí tento zákon aj na konania začaté pred dňom nadobudnutia jeho účinnosti.

Podľa § 470 ods. 2 veta prvá C.s.p., právne účinky úkonov, ktoré v konaní nastali pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto zákona, zostávajú zachované.

Podľa § 137 C.s.p., žalobou možno požadovať, aby sa rozhodlo najmä o

c) určení, či tu právo je alebo nie je, ak je na tom naliehavý právny záujem; naliehavý právny záujem nie je potrebné preukazovať, ak vyplýva z osobitného predpisu.

Podľa článku 60 Vecno-právneho zákonníka Slovinskej republiky:

Podľa ods. 1, vlastnícke právo ku hnutelnosti sa nadobudne jej odovzdaním do držby nadobúdateľa.

Podľa ods. 2, odovzdanie hnutelnosti sa považuje za vykonané aj odovzdaním listiny, na základe ktorej môže nadobúdateľ disponovať s hnutelnosťou, ako aj odovzdaním nejakej inej časti, alebo vyčlenením alebo iným označením veci, ktorá znamená jej odovzdanie.

Podľa ods. 3, odovzdanie hnutelnosti sa považuje za vykonané uzatvorením právneho úkonu o prevode vlastníckeho práva bez faktického odovzdania:

- ak bola hnutelnosť už pred uzatvorením právneho úkonu v držbe nadobúdateľa (odovzdanie krátkou rukou);

- ak sa strany dohodli, že hnutelnosť napriek prenosu vlastníckeho práva aj naďalej ostane v držbe prevádzateľa (držobná dohoda).

Podľa ods. 4, ak je vec v držbe tretej osoby, považuje sa odovzdanie hnutelnosti za vykonané v momente, keď bola tretia osoba informovaná o prenose vlastníckeho práva (odovzdanie dlhou rukou).

Tým prevádzateľ preniesie svoju nepriamu držbu na nadobúdateľa.

7. Vychádzajúc z uvedených skutkových zistení a ustanovení právnych predpisov dospel súd k názoru, že žaloba žalobcu nie je dôvodná.

Predmetná žaloba bola určovacou žalobou, keď žalobca sa domáhal určenia, že je vlastníkom hnutelnej veci - predmetného stavebného stroja, čiže súd skúmal v prvom rade preukázanie naliehavosti právneho záujmu na takomto určení zo strany žalobcu, keď túto náležitosť vyžadoval tak Občiansky súdny poriadok, ktorý bol účinný v čase podania žaloby a rovnako aj Civilný sporový poriadok v aktuálnom znení. Súd pritom vychádzal z toho, že naliehavý právny záujem na určení, či tu právo je alebo nie je, je daný najmä tam, kde by bez takéhoto určenia bolo ohrozené právo žalobcu alebo kde by sa bez takéhoto určenia stalo jeho právne postavenie neistým. Žalobca tvrdil, že je vlastníkom predmetného stavebného stroja značky KOMATSU, na ktorý si však nárok z titulu vlastníckeho práva uplatňovali aj žalovaní. Z vykonaného dokazovania mal súd preukázané, že predmetný stroj tak v čase začatia súdneho konania, ako i v čase vyhlásenia rozsudku bol uložený v úschove Ústredného skladu MV SR Slovenská Ľupča v súvislosti s trestným konaním vedeným na Okresnom riaditeľstve PZ v Banskej Bystrici, odbor

kriminálnej polície, keď ponechanie veci v úschove bolo odôvodnené odkazom na ustanovenie § 97 Trestného poriadku a žalobca ako osoba, ktorá si na uvedenú vec robila nárok, bola upozornená, aby si svoj nárok na vlastníctvo predmetného stroja uplatnila v rámci občianskeho súdneho konania v stanovenej lehote 60 dní od doručenia uznesenia, ktoré bolo v tejto súvislosti vydané dňa 7.4.2014. S poukazom na tieto skutočnosti mal súd za to, že žalobca preukázal naliehavý právny záujem, teda že za takéhoto stavu je naliehavý právny záujem žalobcu na tejto určovacej žalobe daný, keď súd zároveň vyhodnotil, že žalobcov stav právnej neistoty nie je možné eliminovať iným právnym prostriedkom, najmä žalobou na plnenie. Tieto závery podľa názoru súdu korešpondujú aj s ustálenou judikatúrou.

Po vyriešení otázky danosti naliehavého právneho záujmu na podanej žalobe, súd zameril svoju pozornosť na preskúmanie ďalšej náležitosti, ktorú je súd povinný skúmať, a to či žalobcovi resp. žalovanému svedčí aktívna legitímácia resp. pasívna legitímácia v konaní. Navyše aktívnu legitímáciu žalobcu v konaní spochybnil aj žalovaný v I. rade prostredníctvom svojho právneho zástupcu.

Žalobca odvodzoval svoje vlastnícke právo k predmetnému stavebnému stroju od kúpno-predajnej zmluvy zo dňa 9.9.2010, ktorou mal on ako fyzická osoba nadobudnúť vlastnícke právo k predmetnej hnuiteľnej veci od predchádzajúceho vlastníka firmy IVARTNIK d.o.o. ako predajúceho. Keďže predmetná zmluva bola uzavretá medzi občanom Slovenskej republiky ako fyzickou osobou a slovinskou právnickou osobou, pričom súd nemal nijakým spôsobom preukázané a ani tvrdené, že by sa táto zmluva mala riadiť iným než slovinským právnym poriadkom, súd ako rozhodné právo pri posudzovaní tejto kúpnej zmluvy použil súvisiace právne predpisy Slovenskej republiky. Konkrétne súd aplikoval vyššie citované ustanovenie článku 60 Vecno-právneho zákonníka Slovenskej republiky, keď po oboznámení sa s týmto cudzím právnym poriadkom dospel súd k záveru, že na žalobcu neprešlo vlastnícke právo k predmetnému stroju, keďže v čase uzavretia predmetnej kúpno-predajnej zmluvy dňa 9.9.2010 sa predmetný stroj ako hnuiteľná vec nachádzala v držbe tretej osoby, a v takom prípade by sa odovzdanie predmetnej hnuiteľnosti považovalo za vykonané až v momente, keď by bola tretia osoba informovaná o prenose vlastníckeho práva, čiže až týmto momentom by vlastnícke právo k predmetnému stavebnému stroju nadobudol žalobca, čo však v konaní nebolo preukázané.

Vzhľadom k vyššie uvedenému súd ustálil, že žalobca nie je aktívne legitimovaný v tomto konaní, keďže nie je nositeľom hmotného práva o ktoré v konaní išlo. Na základe toho súd žalobu zamietol.

8. Podľa § 262 ods. 1 C.s.p., o nároku na náhradu trov konania rozhodne aj bez návrhu súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

Podľa § 255 ods. 1 C.s.p., súd prizná strane náhradu trov konania podľa pomeru jej úspechu vo veci.

Podľa § 262 ods. 2 C.s.p., o výške náhrady trov konania rozhodne súd prvej inštancie po právoplatnosti rozhodnutia, ktorým sa konanie končí, samostatným uznesením, ktoré vydá súdny úradník.

O trovách konania súd rozhodol v zmysle vyššie citovaných zákonných ustanovení Civilného sporového poriadku. Nakoľko boli žalovaní v celom rozsahu svojej obrany úspešní, keďže súd žalobu voči obidvom z nich zamietol, priznal súd žalovaným aj nárok na náhradu trov konania voči žalobcovi v rozsahu 100 %. O konkrétnej výške náhrady trov konania bude rozhodnuté samostatným uznesením po právoplatnosti tohto rozsudku.

9. Podľa § 155 ods. 1 C.s.p., každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci príberie súd tlmočníka.

Podľa § 155 ods. 2 C.s.p., trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

Súd v tomto rozsudku rozhodol aj o povinnosti žalobcu nahradiť trovy konania štátu a contrario s poukazom na vyššie citované ustanovenia Civilného sporového poriadku.

Súd uznesením zo dňa 27.1.2015 sp.zn.10C/150/2014-81 pribral do konania tlmočnicu zo slovinského jazyka Mgr. Anežku Kočalkovú pre žalobcu na tlmočenie súdnych pojednávaní, prípadne na vykonanie ďalších tlmočnických úkonov, ktoré si vyžiada priebeh konania.

Súd uznesením zo dňa 6.4.2016 sp.zn.10C/150/2014-293 pribral do konania ako prekladateľku zo slovinského jazyka Mgr. Anežku Kočalkovú na vykonanie prekladateľských úkonov, ktoré si vyžiada priebeh konania, s tým, že konkrétne úlohou prekladateľky podľa tohto uznesenia bolo vykonanie prekladu žiadosti o informáciu o práve Slovenskej republiky zo dňa 6.4.2016 do slovinského jazyka.

Súd uznesením zo dňa 3.5.2016 sp.zn.10C/150/2014-304 priznal prekladateľke Mgr. Kočalkovej tlmočné za predmetný prekladateľský úkon vo výške 82,34 €, ktoré bolo prekladateľke vyplatené z rozpočtových prostriedkov štátu.

Súd uznesením zo dňa 29.9.2016 sp.zn.10C/150/2014-315 rozhodol, že úlohou prekladateľky Mgr. Anežky Kočalkovej je vykonanie prekladu prípisu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky zo dňa 16.8.2016 do slovenského jazyka.

Súd uznesením zo dňa 15.11.2016 sp.zn.10C/150/2014-330 priznal prekladateľke Mgr. Kočalkovej tlmočné za predmetný prekladateľský úkon vo výške 142,10 €, ktoré jej bolo vyplatené z rozpočtových prostriedkov štátu.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti súd s poukazom na pomer úspechu strán sporu v konaní zaviazal žalobcu nahradiť trovy konania štátu, ktoré mu týmto vznikli v celkovej výške 224,44 €, keďže súd má za to, že konkrétne tieto 2 prekladateľské úkony nespádajú pod právo každého konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie, ale podľa názoru súdu si informáciu o cudzom práve mal povinnosť zabezpečiť súd sám, s tým, že následne na ich náhradu zaviazal žalobcu ako neúspešnú stranu v spore.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15-tich dní odo dňa jeho doručenia, prostredníctvom tunajšieho súdu na Krajský súd v Banskej Bystrici, písomne v troch vyhotoveniach (§ 362 ods. 1 veta prvá CSP).

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach podania (§ 127 CSP) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh) (§ 363 CSP). Ak zákon na podanie nevyžaduje osobitné náležitosti, v podaní sa uvedie, ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sa ním sleduje a musí byť podpísané. Ak ide o podanie urobené v prebiehajúcom konaní, náležitosťou podania je aj uvedenie spisovej značky tohto konania. Podanie urobené v listinnej podobe treba predložiť v potrebnom počte rovnopisov s prílohami tak, aby sa jeden rovnopis s prílohami mohol založiť do súdneho spisu a aby každý ďalší subjekt dostal jeden rovnopis s prílohami. Ak sa nepredloží potrebný počet rovnopisov a príloh, súd vyhotoví kópie podania na trovy toho, kto podanie urobil (§ 125 ods. 3 CSP).

Podľa § 365 ods. 1 CSP odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, pričom podľa § 366 CSP prostriedky procesného útoku alebo prostriedky procesnej obrany, ktoré neboli uplatnené v konaní pred súdom prvej inštancie, možno v odvolaní použiť len vtedy, ak
 1. sa týkajú procesných podmienok,
 2. sa týkajú vylúčenia sudcu alebo nesprávneho obsadenia súdu,
 3. má byť nimi preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci alebo
 4. ich odvolateľ bez svojej viny nemohol uplatniť v konaní pred súdom prvej inštancie,
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Odvolanie proti rozhodnutiu vo veci samej možno odôvodniť aj tým, že právoplatné uznesenie súdu prvej inštancie, ktoré predchádzalo rozhodnutiu vo veci samej, má vadu uvedenú v odseku 1, ak táto vada mala vplyv na rozhodnutie vo veci samej (§ 365 ods. 2 CSP).

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na vykonanie exekúcie podľa zákona č. 233/1995 Z.z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov.